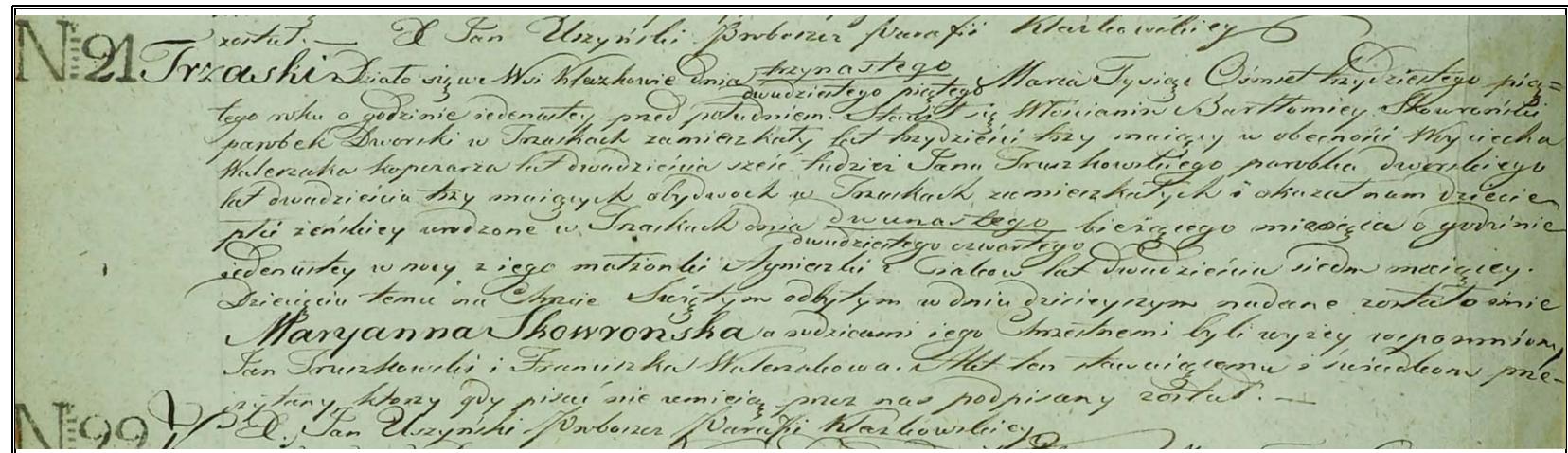


*Birth and Baptismal Record for Maryanna Skowrońska - 1835  
Daughter of Bartłomiej Skowroński and Agnieszka Ciak*



*Birth and Baptismal Record for Maryanna Skowrońska - 1835  
Daughter of Bartłomiej Skowroński and Agnieszka Ciak*

Nº 21  
Trzaski

Działo się we Wsi Kłeczkowie dnia trzynastego  
dwudziestego piątego Marca Tysiąc Ośmset trzydziestego piątego roku o godzinie iedenastej przed południem. Stawił się Włoszczanin Bartłomiej Skowroński parobek Dworski w Trzaskach zamieszkały lat trzydzieści trzy mający w obecności Wojciecha Walerzaka koparza lat dwadzieścia sześć tudzież Jana Truszkowskiego probek dworskiego lat dwadzieścia trzy mających obydwoch w Trzaskach zamieszkałych i okazał nam dziecie płeć żeńskie urudzone w Trzaskach dnia dwunastego  
dwudziestego czwartego bieżącego miesiąca o godzinie iedenastej w nocy ziego małżonki Agnieszki z Ciaków lat dwudziestu siedmiu mającej. Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym odbytym w dniu dziesiętym nadane zostało imię Maryanna Skowrońska a rodzicami iego Chrzestnymi byli wyzey wspomniony Jan Truszkowski i Franciszka Walerzakowa. Akt ten stawiającemu i świadkom przeczytany, którzy gdy pisac nie umieją przez nas podpisany został. –  
X. Jan Uszyński Proboszcz parafii Kłeczkowskiej

*Birth and Baptismal Record for Maryanna Skowrońska - 1835  
Daughter of Bartłomiej Skowroński and Agnieszka Ciak*

Nº 21      This happened in village of Kleczkowo on the thirteenth [Julian calendar]/ twenty-fifth [Gregorian calendar] of March in the year one-thousand eight hundred thirty-five at eleven o'clock before noon. There appeared the peasant Bartłomiej Skowroński, a farmhand at the manor, residing in Trzaski, thirty-three years of age, in the presence of Wojciech Walerzak, a farmer [on land cleared from the forest], twenty-six years old, and also Jan Truszkowski, a farmhand at the manor, twenty-three years old, both residing in Trzaski, and he showed us a female child born in Trzaski on the twelfth [Julian Calendar] / twenty-fourth [Gregorian Calendar] day of this month, at the hour of eleven at night of his wife Agnieszka née Ciak, twenty-seven years old. At Holy Baptism performed on this day, the child was given the name Maryanna Skowrońska, and her godparents were the afore-mentioned Jan Truszkowski and Franciszka Walerzak. This document was read aloud to the declarant and witnesses which, since they could not write, was signed by Us. –  
Reverend Jan Uszyński, pastor of the parish of Kleczkowo